

IS166 Rev.00 23/12/2016

CS/STD/RSTX-RX

Bordo sensibile resistivo - 8,2 kOhm, via radio
8,2 kOhm resistive safety edge, by radio

Istruzioni originali



IT - Istruzioni ed avvertenze per l'installatore - pag. 5

EN - Instructions and warnings for the installer - pag. 7

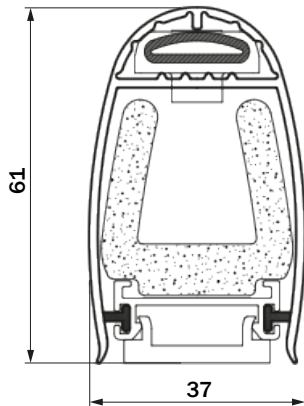
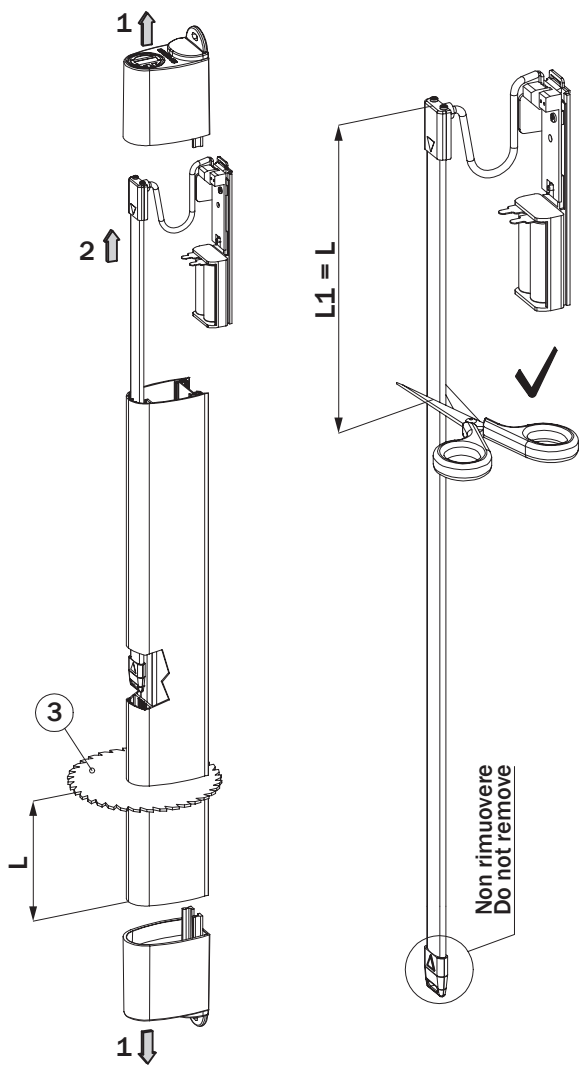
DE - Anweisungen und Hinweise für den Installateur - S. 9

FR - Instructions et consignes pour l'installateur - p. 11

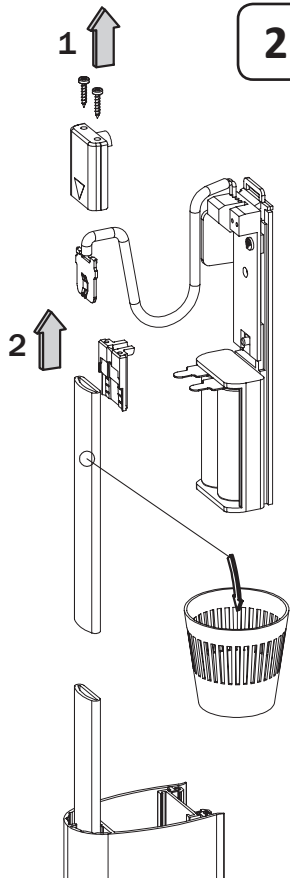
ES - Instrucciones y advertencias para el instalador - pág. 13

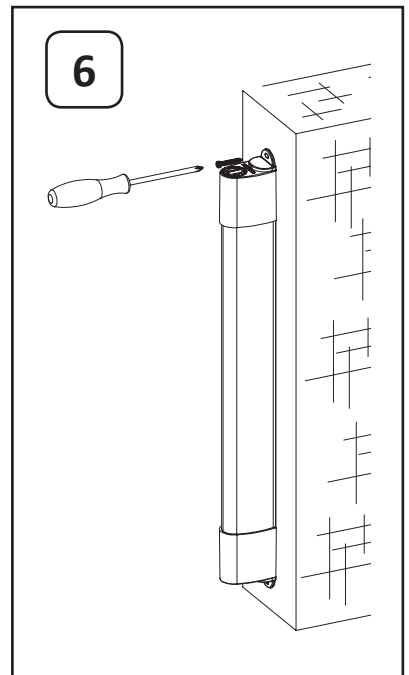
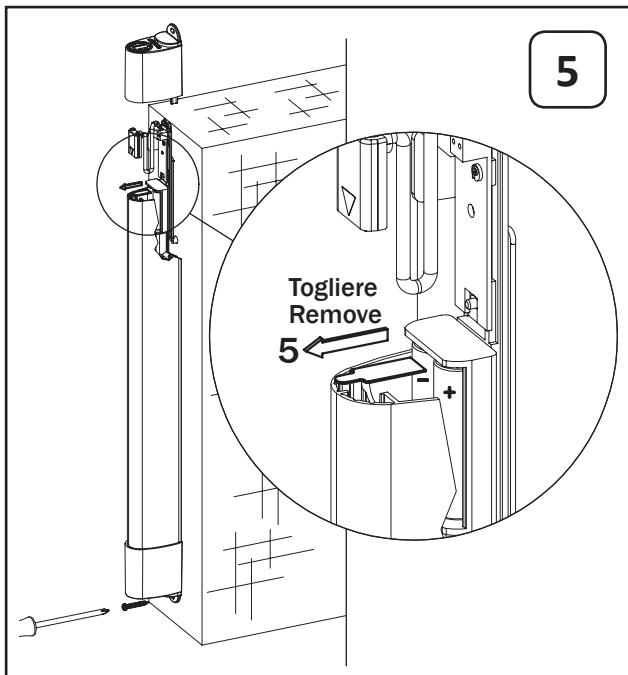
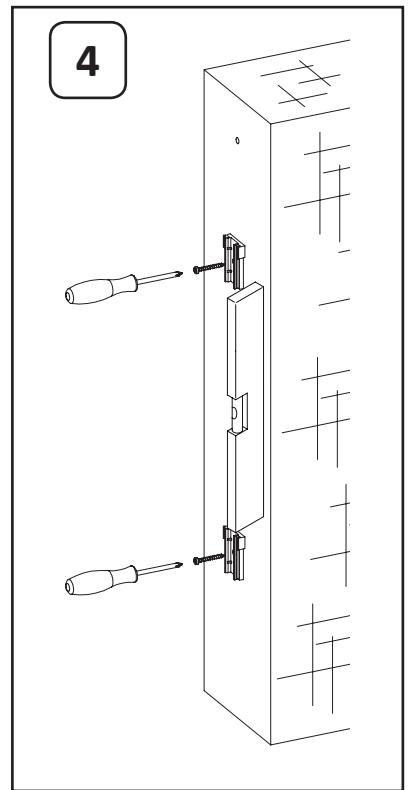
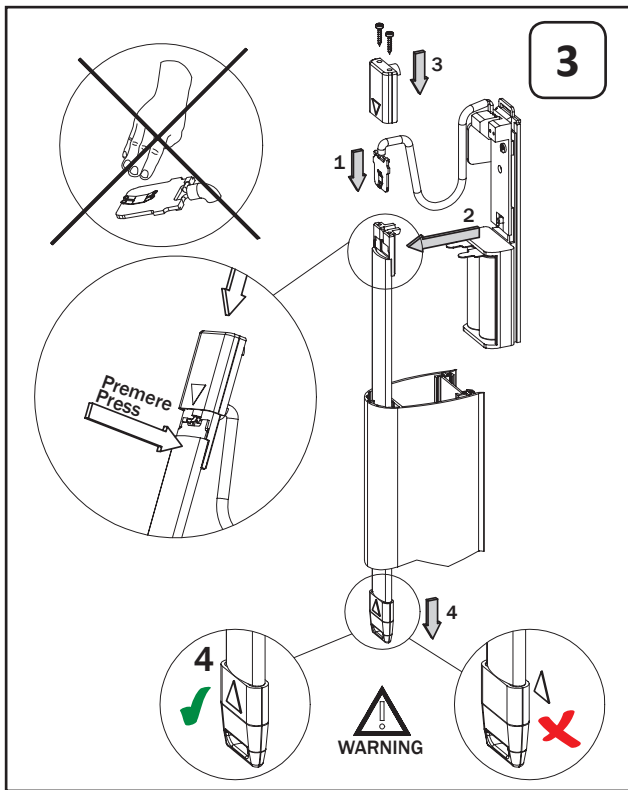
PT - Instruções e advertências para o instalador - pág. 15

1



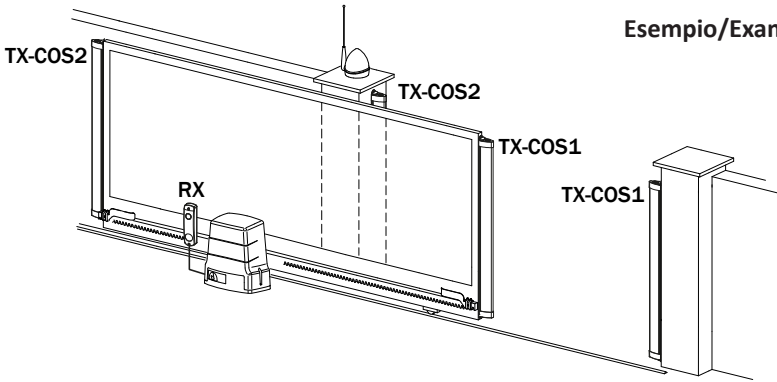
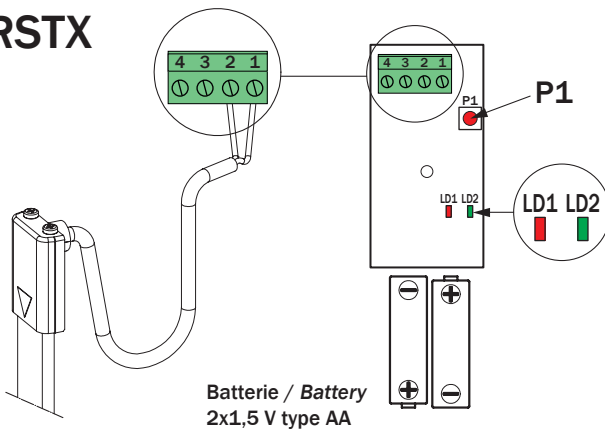
2





CS/STD/RSTX

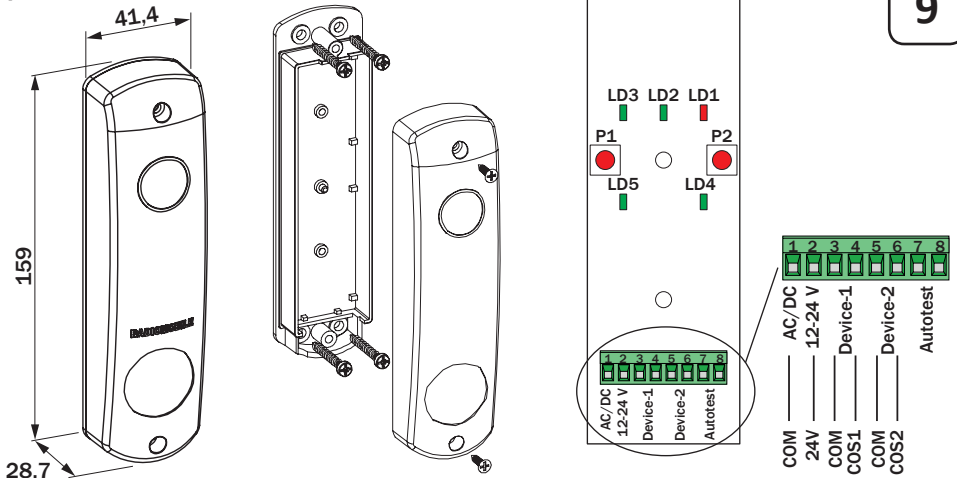
7



8

CS/RX

9



1 Avvertenze generali



Attenzione: una errata installazione può causare gravi danni. Leggere attentamente le istruzioni prima di iniziare l'installazione del prodotto.

Il presente manuale di installazione è rivolto esclusivamente a personale qualificato.

ROGER TECHNOLOGY declina qualsiasi responsabilità derivante da un uso improprio o diverso da quello per cui è destinato ed indicato nel presente manuale.

L'installazione, i collegamenti elettrici e le regolazioni devono essere effettuati da personale qualificato nell'osservanza della Buona Tecnica ed in ottemperanza alle normative vigenti. Prima di iniziare l'installazione verificare l'integrità del prodotto.

Togliere l'alimentazione elettrica, prima di qualsiasi intervento.

Per l'eventuale riparazione o sostituzione dei prodotti dovranno essere utilizzati esclusivamente ricambi originali. I materiali dell'imballaggio (plastica, polistirolo, ecc.) non vanno dispersi nell'ambiente e non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

2 Descrizione del prodotto CS/STD/RSTX

Il bordo sensibile **CS/STD/RSTX** è un dispositivo di sicurezza wireless da utilizzare negli impianti di porte e cancelli automatici, per proteggere le persone da eventuali urti e/o schiacciamenti.


Utilizzare il bordo sensibile **CS/STD/RSTX** solo con prodotti ROGER TECHNOLOGY, rispettando le istruzioni allegate ad ogni prodotto.

3 Descrizione del prodotto CS/RX



Il ricevitore **CS/RX** è un dispositivo wireless per la gestione di sicurezza di uno o più bordi sensibili **CS/STD/RSTX**.

Utilizzare il ricevitore **CS/RX** solo con prodotti ROGER TECHNOLOGY, rispettando le istruzioni allegate ad ogni prodotto.

4 Caratteristiche tecniche CS/STD/RSTX

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	Batterie 2x1,5V tipo AA
FREQUENZA DI TRASMISSIONE	868 MHz
PORTATA	12 m
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	 -20°C  +55°C
GRADO DI PROTEZIONE	IP65
DIMENSIONI	CS/STD/RSTX/1600 61x37x1600 CS/STD/RSTX/2000 61x37x2000

5 Caratteristiche tecniche CS/RX

TENSIONE DI ALIMENTAZIONE	12-24 Vac/dc
CORRENTE MASSIMA ASSORBITA	150 mA
CORRENTE MASSIMA CONTATTO RELE'	1 A
FREQUENZA	868 MHz
CLASSE RADIO	Classe 3
CICLO DI UTILIZZO	<1%
TEMPERATURA DI FUNZIONAMENTO	 -10°C  +55°C
GRADO DI PROTEZIONE	IP55
DIMENSIONI	159x41,4x28,7

6 Installazione CS/STD/RSTX

1. Aprire la testata superiore del bordo sensibile e sfilare la barra resistiva.
 2. Tagliare il bordo sensibile in gomma dalla parte inferiore, alla misura **L** desiderata fig. 1.
 3. Tagliare la barra resistiva dalla parte superiore, alla misura **L -L1** desiderata fig. 1.
 4. Togliere il circuito resistivo come indicato in fig. 2 e smaltire opportunamente gli scarti di gomma e di barra resistiva.
 5. Riasssemblare il circuito come indicato in fig. 3. **ATTENZIONE** al senso di orientamento della barra resistiva (part. 4 fig. 3).
 6. Verificare che la superficie di fissaggio sia in bolla e pulita.
 7. Fissare le staffe alla superficie di fissaggio (fig. 4) con viti non di nostra fornitura.
 8. Installare il bordo sensibile alle staffe (fig. 5-6).
 9. Rimuovere la pellicola protettiva dalle batterie (part. 5 fig. 5).
- ATTENZIONE:** Non utilizzare batterie di tipo diverso da quelle indicate nelle Caratteristiche Tecniche.

7 Installazione CS/RX

Fissare il ricevitore **CS/RX** sulla struttura dell'automazione utilizzando i fori di fissaggio con viti non di nostra fornitura, come da fig. 9.

8 Collegamenti elettrici CS/STD/RSTX

Collegare la barra resistiva ai morsetti 1 e 2 sulla scheda del trasmettitore del bordo sensibile **CS/STD/RSTX** (fig. 7).

9 Collegamenti elettrici CS/RX (fig. 9)

- Collegare i morsetti 1 e 2 della scheda del ricevitore **CS/RX** ai morsetti COM e 24V della centrale di comando ROGER TECHNOLOGY. Il ricevitore è alimentato 12-24 Vac/dc tipo SELV.
- Collegare i morsetti 3 e 4 della scheda del ricevitore **CS/RX** ai morsetti COM e COS1 della centrale di comando ROGER TECHNOLOGY.
- Se presente, collegare i morsetti 5 e 6 della scheda del ricevitore **CS/RX** ai morsetti COM e COS2 della centrale di comando ROGER TECHNOLOGY.
- Sul ricevitore a due canali è possibile associare un massimo di 4 bordi sensibili trasmettitori **CS/STD/RSTX**.

10 Programmazione

1. Alimentare il ricevitore **CS/RX** il led verde LD3 si accende.
2. **BORDO SENSIBILE COS1.** Premere il pulsante **P1** sul ricevitore **CS/RX**. Il led verde LD5 inizia a lampeggiare e il buzzer attiva un breve segnale sonoro.
 - Premere e tener premuto il pulsante **P1** del bordo sensibile trasmettitore **CS/STD/RSTX** che si vuole associare. Prima si accende il led rosso LD1 del trasmettitore, quando si spegne contemporaneamente si accende il led verde LD2.
 - Rilasciare il pulsante **P1**, il led verde LD2 lampeggia e sul ricevitore **CS/RX** si accende il verde LD5 e il buzzer attiva un segnale sonoro prolungato.
3. **BORDO SENSIBILE COS2.** Premere il pulsante **P2** sul ricevitore **CS/RX**. Il led verde LD4 inizia a lampeggiare e il buzzer attiva un breve segnale sonoro.
 - Premere e tener premuto il pulsante **P1** del bordo sensibile trasmettitore **CS/STD/RSTX** che si vuole associare. Prima si accende il led rosso LD1 del trasmettitore, quando si spegne contemporaneamente si accende il led verde LD2.
 - Rilasciare il pulsante **P1**, il led verde LD2 lampeggia e sul ricevitore **CS/RX** si accende il verde LD4 e il buzzer attiva un segnale sonoro prolungato.
4. Ripetere la procedura al punto 2 o al punto 3 per associare altri bordi **CS/STD/RSTX**, fino ad un massimo di 4 trasmettitori.

11 Funzionamento

Quando il bordo sensibile rileva un ostacolo, l'automazione inverte la manovra. Vedi impostazioni dei parametri 73 e 74 sulla centrale di comando.

Verificare che le forze operative dell'anta siano conformi alle norme EN 12453 - EN 12445.

Verificare periodicamente il funzionamento della sicurezza premendo il bordo sensibile durante una manovra di apertura e una di chiusura.

12 Reset del ricevitore

Per cancellare tutti i trasmettitori memorizzati nel ricevitore:

- Premere e tener premuto il pulsante **P1** del ricevitore finché il buzzer attiva un segnale sonoro prolungato.
- Premere e tener premuto il pulsante **P2** del ricevitore finché il buzzer attiva un segnale sonoro prolungato.

NOTA: cancellare un canale alla volta.

In caso di sostituzione di uno o più trasmettitori, cancellare SOLO il canale dove si vuole memorizzare il/i nuovo/i trasmettitore/i e procedere alla programmazione come indicato al capitolo 10.

13 Segnalazioni/allarmi

Segnalazione/Allarme	LED	STATO
Ricevitore alimentato	LD3 verde	ACCESO
Bordo sensibile COS1 attivo.	LD5 verde	ACCESO
Bordo sensibile COS2 attivo.	LD4 verde	ACCESO
Memorizzazione trasmettitore in corso.	LD2 verde	LAMPEGGIANTE
Batterie scarica.	LD1 rosso	LAMPEGGIANTE e Buzzer intermittente
Intervento bordo sensibile.	LD1 rosso	ACCESO
	LD4 verde	SPENTO
	LD5 verde	SPENTO
Mancata trasmissione.	LD1 rosso	LAMPEGGIANTE
	LD4 verde	LAMPEGGIANTE
	LD5 verde	LAMPEGGIANTE

14 Smaltimento



Il prodotto deve essere disinstallato sempre da personale tecnico qualificato utilizzando le procedure idonee alla corretta rimozione del prodotto. Questo prodotto è costituito da vari tipi di materiali, alcuni possono essere riciclati altri devono essere smaltiti attraverso sistemi di riciclaggio o smaltimento previsti dai regolamenti locali per questa categoria di prodotto. E' vietato gettare questo prodotto nei rifiuti domestici. Eseguire la "raccolta separata" per lo smaltimento secondo i metodi previsti dai regolamenti locali; oppure riconsegnare il prodotto al venditore nel momento dell'acquisto di un nuovo prodotto equivalente. Regolamenti locali possono prevedere pesanti sanzioni in caso di smaltimento abusivo di questo prodotto. **Attenzione!** Alcune parti del prodotto possono contenere sostanze inquinanti o pericolose, se disperse potrebbero provocare effetti dannosi sull'ambiente e sulla salute umana.

15 Informazioni aggiuntive e contatti

Tutti i diritti relativi alla presente pubblicazione sono di proprietà esclusiva di ROGER TECHNOLOGY. ROGER TECHNOLOGY si riserva il diritto di apportare eventuali modifiche senza preavviso. Copie, scansioni, ritocchi o modifiche sono espressamente vietate senza un preventivo consenso scritto di ROGER TECHNOLOGY.

SERVIZIO CLIENTI ROGER TECHNOLOGY:

attivo: dal lunedì al venerdì
dalle 8:00 alle 12:00 - dalle 13:30 alle 17:30
Telefono: +39 041 5937023
E-mail: service@rogertechnology.it
Skype: service_rogertechnology

16 Dichiarazione di conformità

Con la presente ROGER TECHNOLOGY, via S. Botticelli 8 - 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) - ITALY, dichiara che i dispositivi **CS/STD/RSTX/1600**, **CS/STD/RSTX/2000** e **CS/RX** sono conformi ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalle direttive:

EN 2006/42/EC;
EN 12978:2003+A1:2009 Cat. 2 PL "d";
EN ISO 13849-1:2008/AC:2009
EN ISO 13849-2:2012

Mogliano Veneto, 2016/05/04

Dino Florian

1 General safety precautions



Warning: incorrect installation may cause severe damage or injury. Read the instructions carefully before installing the product.

This installation manual is intended for qualified personnel only. ROGER TECHNOLOGY cannot be held responsible for any damage or injury due to improper use or any use other than the intended usage indicated in this manual.

Installation, electrical connections and adjustments must be performed by qualified personnel, in accordance with best practices and in compliance with applicable regulations. Before installing the product, make sure it is in perfect condition.

Disconnect the mains electrical power before performing any work. Only use original spare parts when repairing or replacing products. The packaging materials (plastic, polystyrene, etc.) should not be discarded in the environment or left within reach of children, as they are a potential source of danger.

2 Product description CS/STD/RSTX

The sensing edge **CS/STD/RSTX** is a wireless safety device for use in automatic doors and gate systems, to protect people from impacts and/or crushing.

Use the sensing edge **CS/STD/RSTX** only with ROGER TECHNOLOGY products, following the instructions enclosed with each product.

3 Product description CS/RX

The receiver **CS/RX** is a wireless device for safety management of one or more sensing edges **CS/STD/RSTX**.

Use the receiver **CS/RX** only with ROGER TECHNOLOGY products, following the instructions enclosed with each product.

4 CS/STD/RSTX technical characteristics

MAINS POWER VOLTAGE	Battery 2x1,5V type AA
TRANSMISSION FREQUENCY	868 MHz
CAPACITY	12 m
OPERATING TEMPERATURE	-20°C +55°C
DEGREE OF PROTECTION	IP65
DIMENSIONS	CS/STD/RSTX/1600 61x37x1600 CS/STD/RSTX/2000 61x37x2000

5 CS/RX technical characteristics

MAINS POWER VOLTAGE	12-24 Vac/dc
MAXIMUM CURRENT ABSORBED	150 mA
RELAY CONTACT MAXIMUM CURRENT	1 A
FREQUENCY	868 MHz
RADIO CLASS	Class 3
CYCLE OF USE	<1%
OPERATING TEMPERATURE	-10°C +55°C
DEGREE OF PROTECTION	IP55
DIMENSIONS	159x41,4x28,7

6 CS/STD/RSTX installation

1. Open the upper head of the sensing edge and remove the resistive bar.
 2. Cut the rubber sensing edge from the bottom, to the desired size **L** fig. 1.
 3. Cut the resistive bar from the top, to the desired size **L-L1** fig. 1.
 4. Remove the resistive circuit as shown in fig. 2 and appropriately dispose the scraps of rubber and resistive bar.
 5. Reassemble the circuit as indicated in fig. 3. **ATTENTION** to the direction of orientation of the resistive bar (part. 4 fig. 3).
 6. Ensure that the mounting surface is level and smooth.
 7. Attach the brackets to the mounting surface (fig. 4) with screws which are not supplied.
 8. Install the sensing edge to brackets (fig. 5-6).
 9. Remove the protective film from the batteries (part. 5 fig. 5).
- WARNING:** Do not use batteries other than those specified in the Technical Specifications.

7 CS/RX installation

Attach the receiver **CS/RX** on the automation structure using the mounting holes with screws not supplied, as in fig. 9.

8 CS/STD/RSTX electrical connections

Connect the resistive bar to terminals 1 and 2 on the transmitter card of the sensing edge **CS/STD/RSTX**.

9 CS/RX electrical connections (fig. 9)

- Connect terminals 1 and 2 of the receiver card **CS/RX** to the terminals COM and 24V of the control unit ROGER TECHNOLOGY. The receiver is powered by 12-24 Vac/dc type SELV.
- Connect terminals 3 and 4 of the receiver card **CS/RX** to the terminals COM and COS1 of the control unit ROGER TECHNOLOGY.
- If present, connect terminals 5 and 6 of the receiver card **CS/RX** to the terminals COM and COS2 of the control unit ROGER TECHNOLOGY.
- It is possible to associate the two-channel receiver with up to 4 sensing edges transmitters **CS/STD/RSTX**.

10 Programming

1. Power the receiver **CS/RX** with green **LD3** lights.
2. **SENSING EDGE COS2.** Press the **P1** button on the receiver **CS/RX**. The green LED **LD5** begins flashing and the buzzer activates a short beep.
 - Press and hold the **P1** button of the sensing edge transmitter **CS/STD/RSTX** to be associated. First the red LED **LD1** of the transmitter turns on, when it is turned off at the same time, the green LED **LD2** turns on.
 - Release the **P1** button, the green LED **LD2** flashes and on the receiver **CS/RX** the green LED **LD5** turns on and the buzzer activates a prolonged sound signal.
3. **SENSING EDGE COS1.** Press the **P2** button on the receiver **CS/RX**. The green LED **LD4** begins flashing and the buzzer activates a short beep.
 - Press and hold the **P1** button of the sensing edge transmitter **CS/STD/RSTX** to be associated. First the red LED **LD1** of the transmitter turns on, when it is turned off at the same time, the green LED **LD2** turns on.
 - Release the **P1** button, the green LED **LD2** blinks and on the receiver **CS/RX** the green LED **LD4** turns on and the buzzer activates a prolonged sound signal.
4. Repeat the procedure in point 2 or point 3 to associate other edges **CS/STD/RSTX**, for up to a maximum of 4 transmitters.

11 Functioning

When the sensing edge detects an obstacle, the automation inverts the manoeuvre. See parameter settings 73 and 74 on the control unit.

Check that the wing's operating forces comply with the standards EN 12453 - EN 12445.

Periodically check the operation of the safety by pressing the sensing edge during an opening and a closing operation.

12 Reset of the receiver

To delete all the transmitters stored in the receiver:

- Press and hold the **P1** button of the receiver until the buzzer activates a prolonged beep.
- Press and hold the **P2** button of the receiver until the buzzer activates a prolonged beep.

N.B.: delete one channel at a time.

In case of replacement of one or more transmitters, delete **ONLY** the corresponding channel to store the new transmitter/s and proceed to program according to Chapter 10.

13 Error alerts/alarms

Error alert/alarm	LED		STATUS
Powered receiver	LD3	green	ON
Sensing edge COS1 active.	LD5	green	ON
Sensing edge COS2 active.	LD4	green	ON
Transmitter storage underway.	LD2	green	FLASHING
Low battery.	LD1	red	FLASHING and Intermittent buzzer
Sensing edge intervention.	LD1	red	ON
	LD4	green	OFF
	LD5	green	OFF
Failure to transmit.	LD1	red	FLASHING
	LD4	green	FLASHING
	LD5	green	FLASHING

14 Disposal



The product may only be uninstalled by qualified technical personnel, following suitable procedures for removing the product correctly and safely. This product consists of numerous different materials. Some of these materials may be recycled, while others must be disposed of correctly at the specific recycling or waste management facilities indicated by local legislation applicable for this category of product.

Do not dispose of this product as domestic refuse. Observe local legislation for differentiated refuse collection, or hand the product over to the vendor when purchasing an equivalent new product.

Local legislation may envisage severe fines for the incorrect disposal of this product.

Warning! Some parts of this product may contain substances that are harmful to the environment or dangerous and which may cause damage to the environment or health risks if disposed of incorrectly.

15 Additional information and contact details

ROGER TECHNOLOGY is the exclusive proprietor holder of all rights regarding this publication.

ROGER TECHNOLOGY reserves the right to implement any modifications without prior notification. Copying, scanning or any alterations to this document are prohibited without express prior authorisation from by ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY CUSTOMER SERVICE:

business hours: Monday to Friday
08:00 to 12:00 - 13:30 to 17:30

Telephone no: +39 041 5937023

E-mail: service@rogertechnology.it

Skype: service_rogertechnology

16 Declaration of Conformity

Herewith, ROGER TECHNOLOGY, via S. Botticelli 8 - 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) - ITALY, declares that the devices **CS/STD/RSTX/1600**, **CS/STD/RSTX/2000** and **CS/RX** comply with the essential requirements and other relevant provisions of the directives:

EN 2006/42/EC;
EN 12978:2003+A1:2009 Cat. 2 PL "d";
EN ISO 13849-1:2008/AC:2009
EN ISO 13849-2:2012

Mogliano Veneto, 2016/05/04

Dino Florian

1 Allgemeine Sicherheitshinweise



Achtung: Eine falsche Montage kann schwere Schäden zur Folge haben.
Lesen Sie die Anleitungen vor der Montage des Produktes aufmerksam durch.

Das vorliegende Installationshandbuch ist ausschließlich für Fachpersonal bestimmt.

ROGER TECHNOLOGY lehnt jede Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, den Angaben dieses Handbuchs nicht entsprechenden Gebrauch verursacht werden, ab.

Die Montage, die elektrischen Anschlüsse und Einstellungen sind fachgerecht und unter Beachtung der geltenden Vorschriften durch qualifiziertes Personal auszuführen. Vor Beginn der Montage ist der einwandfreie Zustand des Produkts zu überprüfen.

Vor jeglichem Eingriff die Stromversorgung trennen. Bei Reparaturen oder Austausch der Produkte dürfen ausschließlich Originalersatzteile verwendet werden. Die Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Polystyrol usw.) müssen sachgemäß entsorgt werden und dürfen nicht in Kinderhände gelangen, da sie eine Gefahrenquelle darstellen können.

2 Produktbeschreibung CS/STD/RSTX

Die Kontaktleiste **CS/STD/RSTX** ist eine drahtlose Sicherheitsvorrichtung, die in automatischen Tür- und Toranlagen verwendet wird, um Personen vor eventuellen Stößen bzw. Quetschungen zu schützen.

Verwenden Sie die Kontaktleiste **CS/STD/RSTX** nur bei ROGER TECHNOLOGY Produkten und beachten Sie die jedem Produkt hinzugefügten Anweisungen.

3 Produktbeschreibung CS/RX

Der Empfänger **CS/RX** ist eine drahtlose Vorrichtung für die Sicherheitssteuerung einer oder mehrere Kontaktleisten **CS/STD/RSTX**. Verwenden Sie den Empfänger **CS/RX** nur bei ROGER TECHNOLOGY Produkten und beachten Sie die jedem Produkt hinzugefügten Anweisungen.

4 Technische Daten CS/STD/RSTX

VERSORGUNGSSPANNUNG	Akkus 2x1,5V Typ AA
ÜBERTRAGUNGSFREQENZ	868 MHz
REICHWEITE	12 m
BETRIEBSTEMPERATUR	-20°C +55°C
SCHUTZGRAD	IP65
ABMESSUNGEN CS/STD/RSTX/1600	61x37x1600
CS/STD/RSTX/2000	61x37x2000

5 Technische Daten CS/RX

VERSORGUNGSSPANNUNG	12-24 Vac/dc
MAXIMALE STROMAUFNAHME	150 mA
HÖCHSTSTROM RELAIKONTAKT	1 A
FREQENZ	868 MHz
FUNKKLASSE	Klasse 3
VERWENDUNGSZYKLUS	<1%
BETRIEBSTEMPERATUR	-10°C +55°C
SCHUTZGRAD	IP55
ABMESSUNGEN	159x41,4x28,7

6 Installation CS/STD/RSTX

- Das obere Endteil der Kontaktleiste öffnen und die Widerstandstange herausziehen.
 - Die Kontaktleiste aus Gummi im unteren Teil auf das gewünschte Maß **L** kürzen Abb.1 .
 - Die Widerstandstange im oberen Teil auf das gewünschte Maß **L-L1** kürzen Abb. 1
 - Den Widerstandkreis wie in Abb. 2 angegeben trennen und den Abfall an Gummi und Widerstandstange entsprechend entsorgen.
 - Den Kreis wie in Abb. 3 gezeigt wieder zusammenbauen. Auf die Ausrichtung der Widerstandstange **ACHTEN** (Detail 4 Abb. 3).
 - Prüfen, ob die Befestigungsfläche plan und sauber ist.
 - Die Bügel mit Schrauben, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, an der Befestigungsfläche (Abb. 4) befestigen.
 - Die Kontaktleiste an den Befestigungsbügeln montieren (Abb. 5-6).
 - Die Schutzfolie von den Batterien entfernen (Detail 5 Abb. 5).
- ACHTUNG:** Keine anderen Batterietypen verwenden als jene, die in den Technischen Eigenschaften angegeben sind.

7 Installation CS/RX

Den Empfänger **CS/RX** über die Befestigungsbohrungen mit Schrauben, die nicht im Lieferumfang enthalten sind, an der Struktur des Antriebs befestigen, wie aus Abb. 9 ersichtlich.

8 Elektrische Anschlüsse CS/STD/RSTX

Die Widerstandstange an den Klemmen 1 und 2 an der Platine des Senders der Kontaktleiste **CS/STD/RSTX** anschließen.

9 Elektrische Anschlüsse CS/RX (Abb. 9)

- Die Klemmen 1 und 2 der Platine des Empfängers **CS/RX** an die Klemmen COM und 24V der Steuerungszentrale ROGER TECHNOLOGY anschließen. Der Empfänger wird mit 12-24 V AC/DC Typ SELV gespeist.
- Die Klemmen 3 und 4 der Platine des Empfängers **CS/RX** an die Klemmen COM und COS1 der Steuerungszentrale ROGER TECHNOLOGY anschließen.
- Falls vorhanden, die Klemmen 5 und 6 der Platine des Empfängers **CS/RX** an die Klemmen COM und COS2 der Steuerungszentrale ROGER TECHNOLOGY anschließen.
- Dem 2-Kanal-Empfänger können bis zu 4 Kontaktleistensender **CS/STD/RSTX** zugeordnet werden.

10 Programmierung

- Dem Empfänger **CS/RX** Strom zuführen, die grüne **LD3** leuchtet auf.
- KONTAKTLEISTE COS1.** Die Taste **P1** am Empfänger **CS/RX** drücken. Die grüne LED **LD5** beginnt zu blinken und der Summer aktiviert ein kurzes Tonsignal.
- Die Taste **P1** der sendenden Kontaktleiste **CS/STD/RSTX**, die zugeordnet werden soll, drücken und gedrückt halten. Zuerst leuchtet die rote LED **LD1** des Senders auf, sobald sie erlischt, leuchtet die grüne LED **LD2** auf.
- Die Taste **P1** loslassen, die grüne LED **LD2** blinkt und am Empfänger **CS/RX** leuchtet die grüne LED **LD5** auf und der Summer aktiviert ein längeres Tonsignal.
- KONTAKTLEISTE COS2.** Die Taste **P2** am Empfänger **CS/RX** drücken. Die grüne LED **LD4** beginnt zu blinken und der Summer aktiviert ein kurzes Tonsignal.
- Die Taste **P1** der sendenden Kontaktleiste **CS/STD/RSTX**, die zugeordnet werden soll, drücken und gedrückt halten. Zuerst leuchtet die rote LED **LD1** des Senders auf, sobald sie erlischt, leuchtet die grüne LED **LD2** auf.
- Die Taste **P1** loslassen, die grüne LED **LD2** blinkt und am Empfänger **CS/RX** leuchtet die grüne LED **LD4** auf und der Summer aktiviert ein längeres Tonsignal.
- Das Verfahren unter Punkt 2 oder 3 wiederholen, um weitere Leisten **CS/STD/RSTX** zuzuordnen, maximal 4 Sender.
-

11 Betriebsweise

Sobald die Kontaktleiste ein Hindernis erkennt, kehrt der Antrieb die Bewegung um. Siehe die Einstellungen der Parameter 73 und 74 an der Steuerungszentrale.

Prüfen, ob die Betriebskräfte des Flügels den Normen EN 12453 - EN 12445 entsprechen.

Regelmäßig die Funktionstüchtigkeit der Sicherheitseinrichtung prüfen, dazu die Kontaktleiste während eines Öffnungs- und Schließmanövers drücken.

12 Rücksetzen des Empfängers

Zum Löschen aller im Empfänger gespeicherten Sender:

- Die Taste **P1** des Empfängers drücken und solange gedrückt halten, bis der Summer ein längeres Tonsignal aktiviert.
- Die Taste **P2** des Empfängers drücken und solange gedrückt halten, bis der Summer ein längeres Tonsignal aktiviert.

HINWEIS: Einen Kanal nach dem anderen löschen.

Bei einem Austausch eines oder mehrerer Sender NUR den Kanal löschen, in dem der/die neue/n Sender gespeichert werden soll- und die Programmierung fortsetzen, wie in Kap. 10 angegeben.

13 Anzeigen/Alarmer

Anzeige/Alarm	LED	STATUS
Empfänger gespeist	LD3 grün	AN
Kontaktleiste COS1 aktiv.	LD5 grün	AN
Kontaktleiste COS2 aktiv.	LD4 grün	AN
Senderspeicherung im Gange.	LD2 grün	BLINKT
Leere Batterie.	LD1 rot	BLINKT und aussetzender Summer
Auslösung der Kontaktleiste.	LD1 rot	AN
	LD4 grün	AUS
	LD5 grün	AUS
Keine Übertragung.	LD1 rot	BLINKT
	LD4 grün	BLINKT
	LD5 grün	BLINKT

14 Entsorgung



Das Produkt muss immer von technisch qualifiziertem Personal mit den geeigneten Verfahren ausgebaut werden. Dieses Produkt besteht aus verschiedenen Stoffen, von denen einige recycelt werden können.

Informieren Sie sich über die Recycling- oder Entsorgungssysteme, die für diese Produktkategorie von den örtlich gültigen Vorschriften vorgesehen sind.

Es ist verboten, dieses Produkt zum Haushaltsmüll zu geben. Daher differenziert nach den Methoden entsorgen, die von den örtlich gültigen Verordnungen vorgesehen sind; oder das Produkt dem Verkäufer beim Kauf eines neuen, gleichwertigen Produktes zurückgeben.

Örtliche Verordnungen können schwere Strafen im Falle der widerrechtlichen Entsorgung dieses Produkts vorsehen. **Achtung!** Bestimmte Teile des Produktes können Schadstoffe oder gefährliche Substanzen enthalten, die, falls in die Umwelt gegeben, schädliche Wirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen haben könnten.

15 Zusätzliche Informationen und Kontakte

Alle Rechte bezüglich dieser Veröffentlichung sind ausschließliches Eigentum von ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY behält sich das Recht vor, eventuelle Änderungen ohne Vorankündigung anzubringen. Kopien, Scannen, Überarbeitungen oder Änderungen sind ohne vorherige schriftliche Zustimmung durch ROGER TECHNOLOGY ausdrücklich verboten.

KUNDENDIENST ROGER TECHNOLOGY:

Aktiv: von montags bis freitags
von 8:00 bis 12:00 Uhr und von 13:30 bis 17:30 Uhr

Telefon: +39 041 5937023

E-Mail: service@rogertechnology.it

Skype: service_rogertechnology

16 Konformitätserklärung

Mit diesem Schreiben erklärt ROGER TECHNOLOGY, via S. Botticelli 8 - 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) - ITALY, dass die Vorrichtungen **CS/STD/RSTX/1600**, **CS/STD/RSTX/2000** und **CS/RX** den wesentlichen Anforderungen und sonstigen Bestimmungen der nachstehenden Richtlinien entsprechen:

EN 2006/42/EG;

EN 12978:2003+A1:2009 Kat. 2 PL "d";

EN ISO 13849-1:2008/AC:2009

EN ISO 13849-2:2012

Mogliano Veneto, 2016/05/04

Dino Florian

1 Consignes générales de sécurité



Attention : une mauvaise installation peut causer de graves dommages. Lire les instructions avec beaucoup d'attention avant d'installer le produit.

Le présent manuel d'installation s'adresse uniquement à un personnel qualifié.

ROGER TECHNOLOGY décline toute responsabilité dérivant d'une utilisation impropre ou différente de celle pour laquelle l'installation est destinée et indiquée dans le présent manuel.

L'installation, les raccordements électriques et les réglages doivent être effectués par un personnel qualifié selon les règles de la bonne technique et conformément aux normes en vigueur.

Avant de commencer l'installation, contrôler l'état du produit. Débrancher l'alimentation électrique avant toute intervention. Pour l'éventuelle réparation ou remplacement des produits, seules des pièces de rechange originales devront être utilisées. Les matériaux qui composent l'emballage (plastique, polystyrène, etc.) ne doivent pas être abandonnés dans la nature ni laissés à la portée des enfants car ils représentent des risques de danger.

2 Description produit CS/STD/RSTX

Le bord sensible **CS/STD/RSTX** est un dispositif de sécurité sans fil à utiliser dans les systèmes de portes et portails automatiques, pour protéger les personnes d'éventuels chocs et/ou écrasements.

Utiliser le bord sensible **CS/STD/RSTX** uniquement avec des produits ROGER TECHNOLOGY, en respectant les instructions jointes à chaque produit.

3 Description produit CS/RX

Le récepteur **CS/RX** est un dispositif sans fil pour la gestion de sécurité de l'un ou plusieurs bords sensibles **CS/STD/RSTX**.

Utiliser le récepteur **CS/RX** uniquement avec des produits ROGER TECHNOLOGY, en respectant les instructions jointes à chaque produit.

4 Caractéristiques techniques CS/STD/RSTX

TENSION D'ALIMENTATION	Batteries 2x1,5V type AA
FRÉQUENCE DE TRANSMISSION	868 MHz
PORTÉE	12 m
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-20°C +55°C
DEGRÉ DE PROTECTION	IP65
DIMENSIONS	CS/STD/RSTX/1600 61x37x1600 CS/STD/RSTX/2000 61x37x2000

5 Caractéristiques techniques CS/RX

TENSION D'ALIMENTATION	12-24 Vac/dc
COURANT MAXIMAL ABSORBE	150 mA
COURANT MAXIMAL CONTACT RELAIS	1 A
FRÉQUENCE	868 MHz
CLASSE RADIO	Classe 3
CYCLE D'UTILISATION	<1%
TEMPÉRATURE DE FONCTIONNEMENT	-10°C +55°C
DEGRÉ DE PROTECTION	IP55
DIMENSIONS	159x41,4x28,7

6 Installation CS/STD/RSTX

- Ouvrir la tête supérieure du bord sensible et retirer la barre résistive.
 - Couper le bord sensible en caoutchouc de la partie inférieure, à la taille L souhaitée (fig. 1).
 - Couper la barre résistive de la partie inférieure, à la taille L-L1 souhaitée (fig. 1).
 - Retirer le circuit résistif comme indiqué dans la fig. 2 et évacuer les rebuts de caoutchouc et de la barre résistive.
 - Réassembler le circuit comme indiqué dans la fig. 3. **ATTENTION** au sens d'orientation de la barre résistive (part. 4 fig. 3).
 - Vérifier que la surface de fixation est à niveau et propre.
 - Fixer les brides à la surface de fixation (fig. 4) avec des vis non fournies par nous.
 - Installer le bord sensible aux brides (fig. 5-6).
 - Retirer la pellicule de protection des batteries (part. 5 fig. 5).
- ATTENTION** : Ne pas utiliser de batteries de type différent de celles indiquées dans les caractéristiques techniques.

7 Installation CS/RX

Fixer le récepteur **CS/RX** sur la structure de l'automatisme en utilisant les trous de fixation avec des vis non fournies par nous, comme dans la fig. 9.

8 Raccordements électriques CS/STD/RSTX

Brancher la barre résistive aux bornes 1 et 2 sur la carte de l'émetteur du bord sensible **CS/STD/RSTX**.

9 Raccordements électriques CS/RX (fig. 9)

- Brancher les bornes 1 et 2 de la carte du récepteur **CS/RX** aux bornes COM et 24V de la centrale de commande ROGER TECHNOLOGY. Le récepteur est alimenté 12-24 Vac/dc type SELV.
- Brancher les bornes 3 et 4 de la carte du récepteur **CS/RX** aux bornes COM et COS1 de la centrale de commande ROGER TECHNOLOGY.
- Le cas échéant, brancher les bornes 5 et 6 de la carte du récepteur **CS/RX** aux bornes COM et COS2 de la centrale de commande ROGER TECHNOLOGY.
- Sur le récepteur à deux canaux, il est possible d'associer un maximum de 4 bords sensibles émetteurs **CS/STD/RSTX**.

10 Programmation

- Alimenter le récepteur **CS/RX**, la led verte LD3 s'allume.
- BORD SENSIBLE COS1.** Appuyer sur le bouton **P1** sur le récepteur **CS/RX**. La led verte **LD5** commence à clignoter et le buzzer active un bref signal sonore.
 - Appuyer et maintenir enfoncé le bouton **P1** du bord sensible émetteur **CS/STD/RSTX** que l'on veut associer. Avant tout la led rouge **LD1** de l'émetteur s'allume, quand elle s'éteint, la led verte **LD2** s'allume.
 - Relâcher le bouton **P1**, la led verte **LD2** clignote et sur le récepteur **CS/RX** s'allume la led verte **LD5** et le buzzer active un signal sonore prolongé.
- BORD SENSIBLE COS2.** Appuyer sur le bouton **P2** sur le récepteur **CS/RX**. La led verte **LD4** commence à clignoter et le buzzer active un bref signal sonore.
 - Appuyer et maintenir enfoncé le bouton **P1** du bord sensible émetteur **CS/STD/RSTX** que l'on veut associer. Avant tout la led rouge **LD1** de l'émetteur s'allume, quand elle s'éteint, la led verte **LD2** s'allume.
 - Relâcher le bouton **P1**, la led verte **LD2** clignote et sur le récepteur **CS/RX** s'allume la led verte **LD4** et le buzzer active un signal sonore prolongé.
- Répéter la procédure au point 2 ou au point 3 pour associer d'autres bords **CS/STD/RSTX**, jusqu'à un maximum de 4 émetteurs.

11 Fonctionnement

Quand le bord sensible détecte un obstacle, l'automatisme inverse la manœuvre. Voir paramétrage des paramètres 73 et 74 sur la centrale de commande.

Vérifier que les forces opérationnelles du vantail sont conformes aux normes EN 12453 - EN 12445.

Vérifier périodiquement le fonctionnement de la sécurité en appuyant sur le bord sensible pendant une manœuvre d'ouverture et une manœuvre de fermeture.

12 Reset du récepteur

Pour supprimer tous les émetteurs mémorisés dans le récepteur :

- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton **P1** du récepteur jusqu'à ce que le buzzer active un signal sonore prolongé.
- Appuyer et maintenir enfoncé le bouton **P2** du récepteur jusqu'à ce que le buzzer active un signal sonore prolongé.

REMARQUE : supprimer un canal à la fois.

En cas de remplacement de l'un ou plusieurs émetteurs, supprimer UNIQUEMENT le canal où l'on veut mémoriser le/les nouveau/x émetteur/s et procéder à la programmation comme indiqué au chapitre 10.

13 Signalisations/alarmes

Signalisation/Alarme	VOYANT	ÉTAT
Récepteur alimenté	LD3 verte	ALLUMÉ
Bord sensible COS1 actif.	LD5 verte	ALLUMÉ
Bord sensible COS2 actif.	LD4 verte	ALLUMÉ
Mémorisation émetteur en cours.	LD2 verte	FLASH CLIGNOTANT
Batterie déchargée.	LD1 rouge	FLASH CLIGNOTANT Buzzer intermittent
Action corrective bord sensible.	LD1 rouge	ALLUMÉ
	LD4 verte	ÉTEINT
	LD5 verte	ÉTEINT
Absence de transmission.	LD1 rouge	FLASH CLIGNOTANT
	LD4 verte	FLASH CLIGNOTANT
	LD5 verte	FLASH CLIGNOTANT

14 Élimination



Le produit doit toujours être désinstallé par des techniciens qualifiés selon les procédures adaptées. Ce produit est constitué de différents types de matériaux, certains peuvent être recyclés, d'autres doivent être triés à travers des systèmes de recyclage ou d'élimination prévus par les législations locales pour cette catégorie de produit. Il est interdit de jeter ce produit dans les déchets ménagers. Effectuer le "tri" pour l'élimination suivant les méthodes prévues par les législations locales ; ou ramener le produit au vendeur au moment de l'achat d'un nouveau produit équivalent.

Des législations locales peuvent prévoir de lourdes sanctions en cas d'élimination abusive de ce produit. **Attention !** certaines parties du produit peuvent contenir des substances polluantes ou dangereuses, si elles sont dispersées elles peuvent avoir des effets toxiques sur l'environnement et la santé.

15 Informations complémentaires et contacts

Tous les droits relatifs à la présente publication appartiennent exclusivement à ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se réserve le droit d'apporter des modifications sans préavis. Toute copie, reproduction, retouche ou modification est expressément interdite sans l'autorisation écrite préalable de ROGER TECHNOLOGY.

SERVICE CLIENTS ROGER TECHNOLOGY:

ouvert : du lundi au vendredi
de 8h à 12h - de 13h30 à 17h30

Téléphone : +39 041 5937023

E-mail : service@rogertechnology.it

Skype : service_rogertechnology

16 Déclaration de conformité

Avec la présente, ROGER TECHNOLOGY, via S. Botticelli 8 - 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) - ITALY, déclare que les dispositifs **CS/STD/RSTX/1600, CS/STD/RSTX/2000** et **CS/RX** sont conformes aux conditions requises essentielles et autres dispositions pertinentes établies par les directives :

EN 2006/42/EC ;

EN 12978:2003+A1:2009 Cat. 2 PL "d" ;

EN ISO 13849-1:2008/AC:2009

EN ISO 13849-2:2012

Mogliano Veneto, 2016/05/04

Dino Florian

1 Advertencias generales



Atención: una instalación incorrecta puede ocasionar daños graves.
Lea detenidamente las instrucciones antes de comenzar la instalación del producto.

Este manual de instalación está dirigido exclusivamente a personal cualificado.

ROGER TECHNOLOGY declina cualquier responsabilidad que deriva de un uso inoportuno o distinto al que se ha destinado e indicado en el presente manual.

La instalación, las conexiones eléctricas y las regulaciones deben ser efectuadas por personal cualificado aplicando la buena técnica y respetando la normativa vigente.

Antes de empezar la instalación, compruebe que el producto se encuentra en perfectas condiciones.

Desconecte la alimentación eléctrica antes de cualquier operación. Utilice solo recambios originales para la reparación o la sustitución de los productos.

El material del embalaje (plástico, poliestireno, etc.) no se debe desechar en el medio ambiente y debe mantenerse fuera del alcance de los niños porque es una fuente de peligro potencial.

2 Descripción del producto CS/STD/RSTX

El borde sensible **CS/STD/RSTX** es un dispositivo de seguridad inalámbrico para instalaciones de puertas y cancelas automáticas, para proteger a las personas contra golpes o aplastamiento.

Utilice el borde sensible **CS/STD/RSTX** sólo con productos ROGER TECHNOLOGY, siguiendo las instrucciones incluidas con cada producto.

3 Descripción del producto CS/RX

El receptor **CS/RX** es un dispositivo inalámbrico para la gestión de seguridad de uno o varios bordes sensibles **CS/STD/RSTX**.

Utilice el receptor **CS/RX** sólo con productos ROGER TECHNOLOGY, siguiendo las instrucciones incluidas con cada producto.

4 Características técnicas CS/STD/RSTX

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN	Baterías 2x1,5V tipo AA
FRECUENCIA DE TRANSMISIÓN	868 MHz
CAPACIDAD	12 m
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-20°C +55°C
GRADO DE PROTECCIÓN	IP65
DIMENSIONES CS/STD/RSTX/1600	61x37x1600
CS/STD/RSTX/2000	61x37x2000

5 Características técnicas CS/RX

TENSIÓN DE ALIMENTACIÓN	12-24 Vac/dc
CONSUMO MÁXIMO DE CORRIENTE	150 mA
CORRIENTE MÁXIMA CONTACTO RELÉ	1 A
FRECUENCIA	868 MHz
CLASE DE RADIO	Clase 3
CICLO DE USO	<1%
TEMPERATURA DE FUNCIONAMIENTO	-10°C +55°C
GRADO DE PROTECCIÓN	IP55
DIMENSIONES	159x41,4x28,7

6 Instalación CS/STD/RSTX

1. Abra el cabezal superior del borde sensible y quite la barra resistiva.
 2. Corte el borde sensible de goma por la parte inferior hasta el tamaño **L** deseado fig. 1.
 3. Corte la barra resistiva por la parte superior hasta el tamaño **L-L1** deseado fig. 1.
 4. Quite el circuito resistivo como se muestra en la fig. 2 y disponga adecuadamente de los desechos de goma y de la barra resistiva.
 5. Vuelva a montar el circuito como se muestra en la fig. 3. Preste atención al sentido de orientación de la barra resistiva (detalle 4 fig. 3).
 6. Asegúrese de que la superficie de montaje sea plana y esté limpia.
 7. Fije los soportes en la superficie de montaje (fig. 4) con los tornillos no de suministro nuestro.
 8. Instale el borde sensible en los soportes de fijación (fig. 5-6).
 9. Quite la película de protección de las pilas (detalle 5 fig. 5).
- ¡ATENCIÓN!**: No utilice pilas que no sean las indicadas en las Características Técnicas.

7 Instalación CS/RX

Fije el receptor **CS/RX** a la estructura del automatismo utilizando los orificios de montaje con tornillos no de suministro nuestro, como se muestra en la fig. 9.

8 Conexiones eléctricas CS/STD/RSTX

Conecte la barra resistiva a los terminales 1 y 2 de la tarjeta del transmisor del borde sensible **CS/STD/RSTX** (fig. 7).

9 Conexiones eléctricas CS/RX (fig. 9)

- Conecte los terminales 1 y 2 de la tarjeta del receptor **CS/RX** a los terminales COM y 24 V de la centralita ROGER TECHNOLOGY. El receptor se alimenta a 12-24 Vca/cc tipo SELV.
- Conecte los terminales 3 y 4 de la tarjeta del receptor **CS/RX** COS1 a los terminales COM y COS1 de la centralita ROGER TECHNOLOGY.
- Si están presente, conecte los terminales 5 y 6 de la tarjeta del receptor **CS/RX** a los terminales COM y COS2 de la centralita ROGER TECHNOLOGY.
- En el receptor de dos canales se pueden asociar hasta 4 bordes sensibles transmisores **CS/STD/RSTX**.

10 Programación

1. Encienda el receptor **CS/RX** y se encenderá el led verde **LD3**.
2. **BORDE SENSIBLE COS1**. Pulse el botón **P1** del receptor **CS/RX**. El led verde **LD5** empieza a parpadear y el zumbador activa una señal acústica breve.
 - Pulse y mantenga pulsado el botón **P1** del borde sensible transmisor **CS/STD/RSTX** que se desea asociar. Antes se enciende el led rojo **LD1** del transmisor, cuando se apaga al mismo tiempo se enciende el led verde **LD2**.
 - Suelte el botón **P1**, el led verde **LD2** parpadea y en el receptor **CS/RX** se enciende el verde **LD5** y el zumbador activa una señal prolongada.
3. **BORDE SENSIBLE COS2**. Pulse el botón **P2** del receptor **CS/RX**. El led verde **LD4** empieza a parpadear y el zumbador activa una señal acústica breve.
 - Pulse y mantenga pulsado el botón **P1** del borde sensible transmisor **CS/STD/RSTX** que se desea asociar. Antes se enciende el led rojo **LD1** del transmisor, cuando se apaga al mismo tiempo se enciende el led verde **LD2**.
 - Suelte el botón **P1**, el led verde **LD2** parpadea y en el receptor **CS/RX** se enciende el verde **LD4** y el zumbador activa una señal prolongada.
4. Repita el procedimiento del punto 2 o del punto 3 para asociar otros bordes **CS/STD/RSTX**, hasta 4 transmisores como máximo.

11 Funcionamiento

Cuando el borde sensible detecta un obstáculo, el automatismo invierte la maniobra. Véanse los parámetros de configuración 73 y 74 de la centralita.

Compruebe que las fuerzas operativas de la hoja de la puerta cumplen la norma EN 12453 - EN 12445.

Compruebe periódicamente el funcionamiento de la seguridad ejerciendo una presión en el borde sensible durante una maniobra de apertura y otra de cierre.

12 Reset del receptor

Para eliminar todos los transmisores memorizados en el receptor:

- Pulse y mantenga pulsado el botón **P1** del receptor hasta que el zumbador active una señal acústica larga.
- Pulse y mantenga pulsado el botón **P2** del receptor hasta que el zumbador active una señal acústica larga.

NOTA: elimine un canal tras otro.

En caso de sustituir uno o varios transmisores, elimine SÓLO el canal donde desea memorizar el/los nuevo/s transmisor/es y efectúe la programación siguiendo las indicaciones del capítulo 10.

13 Señalizaciones y alarmas

Señalizaciones y alarma	LED		ESTADO
Receptor alimentado	LD3	verde	ENCENDIDO
Borde sensible COS1 activo.	LD5	verde	ENCENDIDO
Borde sensible COS2 activo.	LD4	verde	ENCENDIDO
Memorización transmisor ejecutándose.	LD2	verde	INTERMITENTE
Batería agotada.	LD1	rojo	INTERMITENTE Zumbador intermitente
Intervención del borde sensible.	LD1	rojo	ENCENDIDO
	LD4	verde	APAGADO
	LD5	verde	APAGADO
Ninguna transmisión.	LD1	rojo	INTERMITENTE
	LD4	verde	INTERMITENTE
	LD5	verde	INTERMITENTE

14 Eliminación



El producto siempre ha de ser desinstalado por parte de personal técnico cualificado adoptando los procedimientos oportunos para desinstalar correctamente el producto.

Este producto consta de varios tipos de materiales, algunos pueden reciclarse y otros han de eliminarse a través de los sistemas de reciclaje o eliminación

contemplados por los reglamentos locales para esta categoría de producto. Queda prohibido echar este producto en los residuos domésticos. Efectúe la "recogida separada" para eliminarlo según los métodos contemplados por los reglamentos locales; o entregue el producto al establecimiento de venta cuando se compre un nuevo producto equivalente. Los reglamentos locales pueden contemplar sanciones importantes en caso de eliminar incorrectamente este producto. **¡Atención!** algunas piezas del producto pueden contener sustancias contaminantes o peligrosas, si se dispersan podrían provocar efectos perjudiciales para el medio ambiente y la salud de las personas.

15 Información adicional y contactos

Todos los derechos de la presente publicación son de propiedad exclusiva de ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se reserva el derecho a aportar posibles modificaciones sin previo aviso. Las copias, los escaneos, retoques o modificaciones están expresamente prohibidos sin la autorización previa por escrito de ROGER TECHNOLOGY.

SERVICIO AL CLIENTE ROGER TECHNOLOGY:

activo: de lunes a viernes
de las 8:00 a las 12:00 - de las 13:30 a las 17:30

Teléfono: +39 041 5937023

Email: service@rogertechnology.it

Skype: service_rogertechnology

16 Declaración de Conformidad

Por la presente ROGER TECHNOLOGY, Via S. Botticelli 8-31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) - ITALY, declara que los dispositivos **CS/STD/RSTX/1600**, **CS/STD/RSTX/2000** y **CS/RX** cumplen con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes establecidas en las directivas:

EN 2006/42/EC;

EN 12978:2003+A1:2009 Cat. 2 PL "d";

EN ISO 13849-1:2008/AC:2009

EN ISO 13849-2:2012

Mogliano Veneto, 2016/05/04

Dino Florian

1 Advertências gerais



Atenção: uma instalação errada pode causar danos graves. Ler atentamente as instruções antes de iniciar a instalação do produto.

O presente manual de instalação é dirigido exclusivamente a pessoal especializado.

ROGER TECHNOLOGY declina qualquer responsabilidade derivada de um uso impróprio ou diferente daquele para o qual é destinado e indicado neste manual.

A instalação, as ligações elétricas e as regulações devem ser efetuadas por pessoal qualificado na observância da Boa Técnica e em respeito das normas vigentes.

Antes de iniciar a instalação, verificar a integridade do produto. Remover a alimentação elétrica antes de qualquer intervenção. Para a eventual reparação ou a substituição dos produtos deverão ser utilizadas exclusivamente peças de reposição originais.

Os materiais da embalagem (plástico, poliestireno, etc.) não devem ser abandonados no ambiente e não devem ser deixados ao alcance de crianças porque são fontes potenciais de perigo.

2 Descrição do produto CS/STD/RSTX

A aresta sensível **CS/STD/RSTX** é um dispositivo de segurança wireless a utilizar nos sistemas de portas e portões automáticos, para proteger as pessoas de eventuais choques e/ou esmagamentos.

Utilize a aresta sensível **CS/STD/RSTX** apenas com produtos ROGER TECHNOLOGY, respeitando as instruções anexadas a cada produto.

3 Descrição do produto CS/RX

O receptor **CS/RX** é um dispositivo wireless para a gestão de segurança de uma ou várias arestas sensíveis **CS/STD/RSTX**.

Utilize o receptor **CS/RX** apenas com produtos ROGER TECHNOLOGY, respeitando as instruções anexadas a cada produto.

4 Características técnicas CS/STD/RSTX

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO	Batterie 2x1,5V tipo AA
FREQUÊNCIA DE TRANSMISSÃO	868 MHz
CAPACIDADE	12 m
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	-20°C a +55°C
GRAU DE PROTEÇÃO	IP65
DIMENSÕES	CS/STD/RSTX/1600 61x37x1600 CS/STD/RSTX/2000 61x37x2000

5 Características técnicas CS/RX

TENSÃO DE ALIMENTAÇÃO	12-24 Vac/dc
CORRENTE MÁXIMA ABSORVIDA	150 mA
CORRENTE MÁXIMA CONTATO DO RELÉ	1 A
FREQUÊNCIA	868 MHz
CLASSE RÁDIO	Classe 3
CICLO DE UTILIZAÇÃO	<1%
TEMPERATURA DE FUNCIONAMENTO	-10°C a +55°C
GRAU DE PROTEÇÃO	IP55
DIMENSÕES	159x41,4x28,7

6 Instalação CS/STD/RSTX

- Abra a cabeça superior da aresta sensível e desenfie a barra resistiva.
 - Corte a aresta sensível de borracha a partir da parte inferior, conforme a medida **L** desejada fig. 1.
 - Corte a barra resistiva a partir da parte superior, conforme a medida **L-L1** desejada fig. 1.
 - Remova o circuito resistivo conforme indicado na fig. 2 e descarte adequadamente os resíduos de borracha e de barra resistiva.
 - Volte a montar o circuito, conforme indicado na fig. 3. **ATENÇÃO** para a direção de orientação da barra resistiva (det. 4 fig. 3).
 - Verifique se a superfície de fixação está em nível e limpa.
 - Fixe os suportes à superfície de fixação (fig. 4) com parafusos não fornecidos por nós.
 - Instale a aresta sensível aos suportes (fig. 5-6).
 - Remova a película de proteção das baterias (det. 5 fig. 5).
- ATENÇÃO:** Não use baterias de tipo diferente das indicadas nas Características Técnicas.

7 Instalação CS/RX

Fixe o receptor **CS/RX** na estrutura do automatismo utilizando os furos de fixação com parafusos não fornecidos por nós, conforme indicado na fig. 9.

8 Ligações elétricas CS/STD/RSTX

Ligue a barra resistiva aos pressadores 1 e 2 na placa do transmissor da aresta sensível **CS/STD/RSTX**.

9 Ligações elétricas CS/RX (fig. 9)

- Ligue os pressadores 1 e 2 da placa do receptor **CS/RX** aos pressadores COM e 24V da unidade de controlo ROGER TECHNOLOGY. O receptor é alimentado 12-24 Vac/dc tipo SELV.
- Ligue os pressadores 3 e 4 da placa do receptor **CS/RX** aos pressadores COM e COS1 da unidade de controlo ROGER TECHNOLOGY.
- Se presente, ligue os pressadores 5 e 6 da placa do receptor **CS/RX** aos pressadores COM e COS2 da unidade de controlo ROGER TECHNOLOGY.
- No receptor de dois canais é possível associar um máximo de 4 arestas sensíveis dos transmissores **CS/STD/RSTX**.

10 Programação

- Alimente o receptor **CS/RX** o led verde **LD3** acende-se.
- ARESTA SENSÍVEL COS1.** Pressione o botão **P1** no receptor **CS/RX**. O led verde **LD5** começa piscar e o aviso sonoro ativa um breve sinal acústico.
 - Pressione e mantenha pressionado o botão **P1** da aresta sensível do transmissor **CS/STD/RSTX** que se deseja associar. Primeiramente, acende-se o led vermelho **LD1** do transmissor, quando desliga-se simultaneamente acende-se o led verde **LD2**.
 - Liberte o botão **P1**, o led verde **LD2** pisca e no receptor **CS/RX** acende-se o verde **LD5** e o aviso sonoro ativa um sinal acústico prolongado.
- ARESTA SENSÍVEL COS2.** Pressione o botão **P2** no receptor **CS/RX**. O led verde **LD4** começa piscar e o aviso sonoro ativa um breve sinal acústico.
 - Pressione e mantenha pressionado o botão **P1** da aresta sensível do transmissor **CS/STD/RSTX** que se deseja associar. Primeiramente, acende-se o led vermelho **LD1** do transmissor, quando desliga-se simultaneamente acende-se o led verde **LD2**.
 - Liberte o botão **P1**, o led verde **LD2** pisca e no receptor **CS/RX** acende-se o verde **LD4** e o aviso sonoro ativa um sinal acústico prolongado.
- Repita o procedimento no ponto 2 ou no ponto 3 para associar outras arestas **CS/STD/RSTX**, até um máximo de 4 transmissores.

11 Funcionamento

Quando a aresta sensível deteta um obstáculo, o automatismo inverte a manobra. Veja as configurações dos parâmetros 73 e 74 na unidade de controlo.

Verifique se as forças operacionais da portinhola estejam conformes às normas EN 12453 - EN 12445.

Verifique periodicamente o funcionamento da segurança pressionando a aresta sensível durante uma manobra de abertura e uma de fecho.

12 Redefinição do receptor

Para apagar todos os transmissores memorizados no receptor:

- Pressione e mantenha pressionado o botão **P1** do receptor até quando o aviso sonoro ativa um sinal acústico prolongado.
- Pressione e mantenha pressionado o botão **P2** do receptor até quando o aviso sonoro ativa um sinal acústico prolongado.

NOTA: apague um canal de cada vez.

Em caso de substituição de um ou mais transmissores, apague APENAS o canal onde se quer memorizar o(s) novo(s) transmissor(es) e realize a programação, conforme indicado no capítulo 10.

13 Sinalizações/alarmes

Sinalização/Alarme	LED		STATUS
Receptor alimentado	LD3	verde	ACESO
Aresta sensível COS1 ativa.	LD5	verde	ACESO
Aresta sensível COS2 ativa.	LD4	verde	ACESO
Memorização do transmissor em andamento	LD2	verde	LAMPEJANTE
Bateria descarregada.	LD1	vermelho	LAMPEJANTE e Buzzer intermitente
Intervenção da aresta sensível.	LD1	vermelho	ACESO
	LD4	verde	DESLIGADO
	LD5	verde	DESLIGADO
Falha na transmissão.	LD1	vermelho	LAMPEJANTE
	LD4	verde	LAMPEJANTE
	LD5	verde	LAMPEJANTE

14 Descarte



O produto deve ser desinstalado sempre por pessoal técnico qualificado, utilizando os procedimentos adequados para a correta remoção do produto. Este produto é constituído de diversos tipos de materiais; alguns podem ser reciclados, e outros devem ser descartados por meio de sistemas de reciclagem ou descarte previstos pelos regulamentos locais para esta categoria de produto. É proibido jogar este produto nos rejeitos domésticos. Realize a "recolha separada" para o descarte, de acordo com os métodos previstos pelos regulamentos locais; ou retorne o produto ao vendedor no momento da aquisição de um novo produto equivalente. Regulamentos locais podem prever pesadas sanções em caso de descarte abusivo deste produto. **Atenção!** algumas partes do produto podem conter substâncias poluentes ou perigosas; se dispersas, podem causar efeitos danosos ao ambiente e à saúde humana.

15 Informações adicionais e contatos

Todos os direitos relativos a esta publicação são de propriedade exclusiva de ROGER TECHNOLOGY.

ROGER TECHNOLOGY se reserva o direito de fazer alterações sem aviso prévio. Cópias, digitalizações, alterações ou modificações são expressamente proibidas sem o consentimento prévio por escrito da ROGER TECHNOLOGY.

SERVÍCIO AOS CLIENTES ROGER TECHNOLOGY:

ativo: de segunda-feira a sexta-feira das 8:00 às 12:00 - das 13:30 às 17:30

Telefone: +39 041 5937023

E-mail: service@rogertechnology.it

Skype: service_rogertechnology

16 Declaração de conformidade

Com a presente ROGER TECHNOLOGY, via S. Botticelli 8 - 31021 Bonisiolo di Mogliano Veneto (TV) - ITALY, declara que os dispositivos **CS/STD/RSTX/1600**, **CS/STD/RSTX/2000** e **CS/RX** estão em conformidade com os requisitos essenciais e as outras disposições outras disposições relevantes estabelecidas pelas diretivas:
EN 2006/42/EC;
EN 12978:2003+A1:2009 Cat. 2 PL "d";
EN ISO 13849-1:2008/AC:2009
EN ISO 13849-2:2012

Mogliano Veneto, 2016/05/04

Dino Florian